



MOSTRA DE
CINEMA ÀRAB
I MEDITERRANI
DE CATALUNYA

XVII EDICIÓ
2 A 12 NOV. 2023
FILMOTECA
DE CATALUNYA



ÍNDEX

PRESENTACIÓ	3
--------------------	---

PROGRAMA	4
-----------------	---

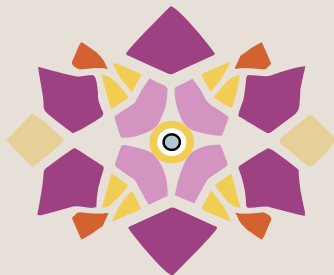
PEL·LÍCULES

Adéu, Júlia (2023 · 120')	8
Anxious in Beirut (2023 · 93')	9
De repente, el paraíso (2019 · 97')	10
Dotze llits (2022 · 100')	11
El càntic de les pedres (1990 · 100')	12
Els aclaparats (2023 · 91')	13
Els condemnats no ploren (2022 · 111')	14
Et comparo amb un dia d'estiu? (2022 · 66')	15
Firayha (2021 · 18')	16
La Zerda o les cançons de l'oblit (1983 · 60')	17
Mediterranean fever (2022 · 108')	18
My Maysoon (2023 · 55')	19
My Way Home (2018 · 64')	20
Nezouh (2022 · 103')	21
Nnuba (2021 · 47')	22
Visca Didou! (1971 · 76')	23

ACTIVITATS PARAL·LELES	25
-------------------------------	----

INFORMACIÓ PRÀCTICA	26
----------------------------	----

PRESENTACIÓ



Enguany, per primer cop des de la seva creació, el 2007, la Mostra esdevé competitiva i enceta una nova col·laboració, amb la Fundació Solidària Flama, que apadrina un dels premis donant-li el seu nom. Mica en mica, el certamen va creixent amb noves seccions i activitats i acostant al públic català noves mirades i perspectives, oferint la possibilitat de descobrir noves cinematografies, com les del lemen o el Sudan, i apropant-nos a temàtiques fins ara poc tractades com el moviment queer, l'avortament o la prostitució. Alhora revisitem societats molt presents a la Mostra com Palestina, el Líban o Síria que segueixen interpel·lant-nos i proposant-nos nous relats. I tot això, sense oblidar mai el pes de la Memòria i la necessitat de recular en la Història per aprendre dels qui ens han precedit.

PROGRAMA

DIJOUS 2 DE NOVEMBRE

20.00 h

Inauguració

Mediterranean fever (2022 · 108') de **Maha Haj**

Presentació a càrrec de **Maha Haj**

DIVENDRES 3 DE NOVEMBRE

18.00 h

Et comparo amb un dia d'estiu? (2022 · 66')

de **Mohammad Shawky Hassan**

Presentació a càrrec de **Mohammad Shawky Hassan**

DISSABTE 4 DE NOVEMBRE

18.00 h

Anxious in Beirut (2023 · 93') de **Zakaria Jaber**

21.15 h · **CINE ZUMZEIG**

Nezouh (2022 · 103') de **Soudade Kaadan**

DIUMENGE 5 DE NOVEMBRE

18.00 h

Els aclaparats (2023 · 91') de **Amr Gamal**

21:00

Els condemnats no ploreu (2022 · 111') de **Fyzal Boulifa**

DIMARTS 7 DE NOVEMBRE

20.00 h

Visca Didou! (1971 · 76') de **Mohamet Zinet** 
Presentació a càrrec de **Habiba Djahnine**

DIMECRES 8 DE NOVEMBRE

18.00 h

La Zerda o les cançons de l'oblit (1983 · 60') 
de **Assia Djebbar**
Presentació a càrrec de **Habiba Djahnine**

21.15 h · CINE ZUMZEIG

Firayha (2021 · 18') de **Kamila Ould Larbi**
Nnuba (2021 · 47') de **Sonia Kessi**
Presentació a càrrec de **Habiba Djahnine**

DIJOUS 9 DE NOVEMBRE

18.00 h

El càntic de les pedres (1990 · 100') de **Michel Khleifi** 
Presentació a càrrec de **Habiba Djahnine**

DIVENDRES 10 DE NOVEMBRE

18.00 h

My Way Home (2018 · 64') de **Wael Kadlo**

21.00 h

My Maysoon (2023 · 55') de **Batoul Karbijha**
Presentació a càrrec de **Batoul Karbijha**

DISSABTE 11 DE NOVEMBRE

18.00 h

Dotze llits (2022 · 100') de **Reine Mitri**

21.00 h

Adéu, Júlia (2023 · 120') de **Mohamed Kordofani**

DIUMENGE 12 DE NOVEMBRE

20.00 h

Cloenda. Anunci dels premis del jurat i del públic

De repente, el paraíso (2019 · 97') de **Elia Suleiman**

Presentació a càrrec del **Festival Alternativa**





MOSTRA DE
CINEMA ÀRAB
I MEDITERRANI
DE CATALUNYA

PEL·LÍCULES



Adéu, Júlia

Wadaean Julia

Mohamed Kordofani

Sudan, Egipte, Aràbia Saudita, Suècia, França, Alemanya
2023 · 120 min. · VOSC

Destrossada per la culpa després d'haver encobert un assassinat, la Mona, una cantant retirada del nord del Sudan en un matrimoni tens, intenta esmenar-se acollint la vídua, del sud del Sudan, Julia, i el seu fill, Daniel, a casa seva. Incapaç de confessar les seves transgressions a la Júlia, Mona decideix deixar enrere el passat i adaptar-se a un nou statu quo, sense saber que l'agitació del país pot arribar a casa seva i enfrontar-la cara a cara amb els seus pecats.

Dissabte, 11 de novembre · 21.00 h



Anxious in Beirut

Zakaria Jaber

Jordània, Qatar, Líban, Espanya

2023 · 93 min. · VOSC

En el desig sempre present de capturar, gravar i entendre Beirut, i per extensió ell mateix, Zakaria ha estat intentant donar una història coherent a la seva ciutat. És a través de la interseccionalitat entre allò general i allò personal, allò públic i privat, el vell i el jove, que som capaços de respondre: per què estem inquiets a Beirut?

Dissabte, 4 de novembre · 18.00 h



De repente, el paraíso

It Must Be Heaven

Elia Suleiman

Qatar, Palestina, Turquia, França, Canadà, Alemanya

2019 · 97 min. · VOSE

Elia Suleiman fuig de Palestina a la recerca d'una nova terra d'acollida, abans d'adonar-se que el seu país d'origen encara el segueix com una ombra. La promesa d'una nova vida es transforma ràpidament en una comèdia de l'absurd. Per lluny que viatgi, de París a Nova York, alguna cosa li recorda a la seva terra natal. Un conte burlesc que explora la identitat, la nacionalitat i la pertinença, en què Elia Suleiman fa una pregunta fonamental: on podem sentir-nos "com a casa"?

Diumenge, 12 de novembre · 20.00 h



Dotze Ilits

Ethan Asharasariran

Reine Mitri

Qatar, Líban

2022 · 100 min. · VOSC

Eren orfes, fills de màrtirs. Amb l'auge de la Revolució Palestina a finals dels seixanta, es van convertir en els infants de la Revolució. Nois i noies que van viure i estudiar en un orfenat mixt a la ciutat de Souk el Gharb, tornen a un lloc de memòria on les històries personals de desplaçament, martiri, pèrdua i privació, plantegen qüestions vinculades a la identitat, el sacrifici i el país.

Dissabte, 11 de novembre · 18.00 h



El càntic de les pedres

Nashidul Hajar

Michel Khleifi

Palestina, Israel, Gran Bretanya, França, Bèlgica

1990 · 100 min. · VOSC

A principis dels setanta, dos palestins es coneixen a Jerusalem i tenen una breu història d'amor. Ell es condemnat a presó per una acció contra els israelians, ella se'n va als Estats Units. Quinze anys més tard es retroben i mentre discuteixen sobre el que significa ser palestí sorgeix l'autèntica estrella del film: els carrers de la vella Jerusalem i de la Franja de Gaza, on la parella presència el conflicte de la Intifada.

Dijous, 9 de novembre · 18.00 h



Els aclaparats

Al Murhaqoon

Amr Gamal

Iemen, Sudan, Aràbia Saudita

2023 · 91 min. · VOSC

Aden, Iemen del Sud. Isra'a i Ahmed fan tots els esforços que poden per oferir una vida normal i una educació als seus tres fills petits. Quan s'assabenten que Isra'a està embarassada de nou, han de prendre decisions difícils guiats només pels interessos de la seva família.

Diumenge, 5 de novembre · 18.00 h



Els condemnats no ploren

Les damnés ne pleurent pas

Fyzal Boulifa

Marroc, França, Bèlgica

2022 · 111 min. · VOSC

Fatima-Zahra arrossega el seu fill de 17 anys, Selim, de poble en poble, fugint dels escàndols que esclaten al llarg del seu recorregut. Quan Selim descobreix la veritat sobre el seu passat, la Fàtima-Zahra li promet un nou començament. Aleshores arriben a Tànger, on noves trobades els donen l'esperança d'aconseguir la legitimitat que tant busquen. Però aquestes aspiracions amenacen l'estreta relació que sempre els ha vinculat.

Diumenge, 5 de novembre · 21.00 h



Et comparo amb un dia d'estiu?

Bashtaalak sa'at

Mohammad Shawky Hassan

Líban, Egipte, Alemanya

2022 · 66 min. · VOSC

Un musical queer contemporani que pren com a referència formal la tradició dels contes populars àrabs i la música pop egípcia com a material sonor principal. Es basa en el diari d'amor personal del cineasta explicat a la manera del conte Les mil i una nits, en el qual les històries es desenvolupen de manera juganera a través de converses entre Shehrazad, un protagonista que mai no apareix i fantasmes d'antics amants.

Divendres, 3 de novembre · 18.00 h



Firayha

Kamila Ould Larbi

Algèria

2021 · 18 min. · VOSE

Enfrontant-se a la seva mare que està planxant la roba, Kamila busca fragments de respostes als seus dubtes sobre la seva vida futura. El fil conductor de la pel·lícula es troba en l'intercanvi entre ella i la seva mare, marcant el fort vincle que els uneix. Va avançant, lluny, no prou... arribar-hi ja és prou lluny per a ella, "segons ella".

Dimecres, 8 de novembre · 21.15 h · Cine Zumzeig



La Zerda o les cançons de l'oblit

La Zerda ou les chants de l'oubli

Assia Djebbar

Argèlia

1983 · 60 min. · VOSC

Un film revisionista en el qual l'escriptora argeliana Assia Djebbar i el poeta Malek Alloula disseccionen la propaganda dels noticiaris colonials francesos d'entre 1912 i 1942 i mostren l'odi latent i els signes de revolta entre la sotmesa població magrebí. Assia Djebbar, la primera escriptora africana a formar part de l'Acadèmia Francesa, sovint va expressar en la seva obra el conflicte d'una personalitat dividida entre l'Algèria natal i la seva França adoptiva.

Dimecres, 8 de novembre · 18.00 h



Mediterranean fever

Maha Haj

Palestina, Alemanya, Xipre, Qatar, França

2022 · 108 min. · VOSC

Waleed (40 anys) viu a Haifa amb la seva dona i la canalla, i somia amb una carrera d'escriptor mentre pateix una depressió crònica. Construeix una relació estreta amb el seu veí (un lladregot) tot projectant un pla secret. Mentre persegueix el seu objectiu sorgeix una amistat inesperada entre els dos homes que els embarca en un viatge tenebrós.

Dijous, 2 de novembre · 20.00 h



My Maysoon
Batoul Karbijha

Països Baixos

2023 · 55 min. · VOSC

Batoul decideix fer una pel·lícula sobre el que va passar a la seva germana Maysoon, que va desaparèixer al mar Mediterrani fa anys, és l'única manera d'afrontar un dolor tan gran que ningú de la seva família en pot parlar.

Divendres, 10 de novembre · 21.00 h



My Way Home

Wael Kadlo

Síria, Líban

2018 · 64 min. · VOSC

El 1980 vaig néixer a Damasc coincidint amb la construcció d'una carretera que separaria la ciutat del seu barri pobre. El 1985 vaig conèixer el meu pare per primera vegada i vaig saber que la "mare" era en realitat la meva àvia. Uns anys més tard, la meua lluita contra el càncer va començar amb diagnòstics falsos i un tractament retardat als hospitals governamentals. L'any 2000 vaig buscar la meua mare biològica i la nostra història familiar. Però els meus intents d'entendre el meu passat van sacsejar l'estabilitat familiar. El 2013 vaig fugir al Líban i vaig continuar la investigació familiar amb la convicció que el càncer, el desmantellament familiar i les transformacions urbanes són una metàfora de la nostra crisi social i política general actual.

Divendres, 10 de novembre · 18.00 h



Nezouh

Soudade Kaadan

Gran Bretanya, Síria, França, Qatar

2022 · 103 min. · VOSC

Zeina, de 14 anys, i la seva família són els últims que resten a la seva ciutat natal assetjada de Damasc a Síria. Un míssil trenca un forat gegant a casa seva, exposant-los al món exterior. Quan una corda baixa misteriosament pel forat, Zeina té el seu primer tast de llibertat i s'obre un món inimaginable de possibilitats. A mesura que la violència a l'exterior augmenta, la família es veu pressionada a deixar el barri, però Mutaz, el seu pare, està decidit a quedar-se, negant-se a fugir a la vida incerta d'un refugiat. Davant d'un dilema de vida o mort, Zeina i Hala, la seva mare, han de decidir si quedar-se o marxar.

Dissabte, 4 de novembre · 21.15 h · Cine Zumzeig



Nnuba

Sonia Kessi

Algèria

2021 · 47 min. · VOSE

Nnuba (Tornes) és el nom que rep una organització social molt antiga d'ajuda mútua femenina que consisteix a pasturar per torns el bestiar del poble. Aquesta pel·lícula tracta d'aquesta pràctica establerta pels pastors d'un poble de Bouzeguene, a les altes muntanyes de Cabília (Algèria). Cançons, confidències, poemes, històries de vida, rialles i llàgrimes puntegen i acompanyen aquesta activitat pastoral on la vida i la mort conviuen, celebren i reconcilien.

Dimecres, 8 de novembre · 21.15 h · Cine Zumzeig



Visca Didou!

Tahia ya Didou!

Mohamed Zinet

Argèlia

1971 · 76 min. · VOSC

L'únic film de Mohamed Zinet captura la vida i l'essència dels carrers d'Alger a principi dels setanta, barrejant ficció i imatges d'arxiu. És un retrat estrany i joiós dels habitants de la ciutat que va ser un encàrrec de l'Ajuntament per potenciar el turisme, posteriorment rebutjada pels seus patrocinadors, però que ha esdevingut un film de culte gràcies al seu humor a la manera de Chaplin i Tati i a una esplèndida galeria de personatges.

Dimarts, 7 de novembre · 20.00 h



MOSTRA DE
CINEMA ÀRAB
I MEDITERRANI
DE CATALUNYA

ACTIVITATS
PARAL·LELES

INFORMACIÓ
PRÀCTICA

ACTIVITATS PARAL·LELES

DISSABTE 4 DE NOVEMBRE · 11.00 h

ELS APERITIUS DE LA MOSTRA

El moviment queer al nord d'Àfrica i al pròxim orient

Conversa amb **Mohammad Shawqui** i **Cindy Nehme**
dinamitzada per **Miguel Jejelaty**

Centre LGTBI de Barcelona

C. Comte Borrell, 22 · Barcelona

Entrada lliure fins a completar aforament

Organitza: Mostra de Cinema Àrab i Mediterrani de Catalunya, Sodepau

Amb el suport: Ajuntament de Barcelona

DIJOUS 9 DE NOVEMBRE · 19.00 h

CINEMA I MEMÒRIA A ALGÈRIA

Trobada amb la cineasta i activista Habiba Djahnine

Biblioteca del Cinema · Filmoteca de Catalunya

Pl. de Salvador Seguí, 1 · Barcelona

*Entrada gratuïta amb inscripció prèvia a
filmoteca.serveiseducatiu@gencat.cat*

DISSABTE 11 DE NOVEMBRE · 11.00 h

ELS APERITIUS DE LA MOSTRA

La mediterrània: Davant la impunitat, un mar de solidaritats

Conversa amb **Batoul Karbijha** i **Sònia Ros**

dinamitzada per **Cristina Mas**

Centre Cívic Drassanes

C. Nou de la Rambla, 43 · Barcelona

Entrada lliure fins a completar aforament

Organitza: Mostra de Cinema Àrab i Mediterrani de Catalunya,

Sodepau, CC Drassanes

Amb el suport: Ajuntament de Barcelona

INFORMACIÓ PRÀCTICA

FILMOTECA DE CATALUNYA (Seu)

Pl. Salvador Seguí, 1-9 · 08001 Barcelona · T. (+ 34) 935 671 070

filmoteca.cultura@gencat.cat · www.filmoteca.cat

www.gencat.cat/cultura/icec

Com arribar-hi

Metro: L3 Liceu / L2 Paral·lel;

Bus: 14 / 59 / 91 / 120

Bicing: Rambla del Raval, 13

Rambla del Raval, 20

Parking: Hotel Barceló Raval /

Illa Raval (Sant Rafael, 15)

Tarifes

Entrada individual: **4 euros**

Entrada reduïda: * **3 euros**

*Estudiants, aturats, jubilats, persones amb discapacitat legalment reconeguda, títols de família nombrosa o monoparental, Carnet jove i Carnet Xarxa de Biblioteques públiques.

ZUMZEIG CINEMA

Béjar 53 · 08014 Barcelona · T. (+ 34) 935 46 14 11
info@zumzeigcine.coop · www.zumzeigcine.coop

Com arribar-hi

Metro: L5 Sants · L3 Tarragona
L1 Hostafrancs

Tarifes

Carnet 'Amiga del Zumzeig'
(6 vegades l'any): **0 €**

Carnet 'Amiga del Zumzeig': **4,50 €**
Comprovant de l'atur,
pensionistes, estudiants, menors
de 14 anys, carnet L'Economat

Social, carnet Dramatis Personae
(Sala Beckett), carnet AMMAC,
carnet La Directa, persones
amb diversitat funcional (Targeta
Rosa) i dia de l'espectador
(dimecres no festius): **5,50 €**
Entrada ordinària: **7 €**

AGRAÏMENTS

El nostre més profund agraïment a totes aquestes persones que amb la seva col·laboració, il·lusió i dedicació han fet possible aquesta edició de la Mostra. Molt especialment a l'equip de la Filmoteca de Catalunya, a tots ells el nostre agraïment per la seva professionalitat, compromís i confiança en la Mostra.

SODEPAU

Travessera de Gràcia, 278, baixos
08025 Barcelona
www.sodepau.org · sodepau@sodepau.org

Organitzat per:

SIÓDEPAU



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura

FilmoTeca
de Catalunya

Amb el suport:



Flama
fundació solidària

Amb la col·laboració:

ZUMZEIG

MARCA NAVALLA BAR

**Llibreria
Calders**

**DRA
SSA
NES**

**L'ALTERNATIVA
30+ FESTIVAL
DE CINEMA
INDEPENDENT
DE BARCELONA**



esteva&estêvão

Mitjans col·laboradors:

NUVOL

